



# Tòa Sơ Thẩm Massachusetts

## CHỈ DẪN XÁC NHẬN QUÂN NHÂN CHO NGƯỜI KIỆN TỰ ĐẠI DIỆN

Mẫu này là gì?	Xác Nhận Quân Nhân là tài liệu pháp lý thông báo cho tòa án một người trong nội vụ đang phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ hoặc Lực Lượng Đồng Phục Hoa Kỳ hay không.
Tôi có thể tìm mẫu này ở đâu?	Quý vị có thể tìm mẫu này tại đây: <a href="https://www.mass.gov/doc/military-affidavit/download">https://www.mass.gov/doc/military-affidavit/download</a>
Khi nào tôi cần đệ nộp mẫu này?	Quý vị cần nộp Xác Nhận Quân Nhân trong bất kỳ nội vụ nào khi Bị Đơn (người quý vị đang nộp đơn kiện) không đến tòa hoặc hồi đáp các thông báo của tòa án. Thông thường, quý vị nộp mẫu này khi bắt đầu vụ kiện tại tòa. Nếu quý vị đã nộp mẫu này cách đây hơn ba tháng thì có thể phải điền lại.
Lý do tôi cần đệ nộp mẫu này?	<p>Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân (Servicemembers Civil Relief Act, hay SCRA) là luật liên bang quy định các quyền lợi và biện pháp bảo vệ đặc biệt cho những người phục vụ trong Quân Đội và Lực Lượng Đồng Phục Hoa Kỳ.</p> <p>Tòa Án không thể ra phán quyết chống lại người phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ không trình diện tại tòa khi đang phục vụ quân ngũ. Nếu nộp đơn kiện, quý vị phải cho Tòa Án biết, theo sự hiểu biết tốt nhất của quý vị, Bị Đơn hiện có phục vụ trong bất kỳ chi nhánh nào của <b>Quân Đội Hoa Kỳ</b> liệt kê dưới đây hay không:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Lục Quân</li><li>- Hải Quân</li><li>- Không Quân</li><li>- Thủy Quân Lục Chiến</li><li>- Tuần Duyên</li></ul> <p>Mẫu này cũng áp dụng cho:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Các viên chức được ủy nhiệm trong Dịch Vụ Sức Khỏe Công Cộng và Cơ Quan Khí Quyển và Đại Dương Quốc Gia đang phục vụ trong quân đội và đến thời gian tối đa một năm sau khi rời quân ngũ.</li><li>- Các thành viên Vệ Binh Quốc Gia thực hiện một số nhiệm vụ.</li><li>- Công dân Hoa Kỳ phục vụ trong một số lực lượng quân sự đồng minh.</li></ul> <p>Quý vị cũng phải điền vào bản Xác Nhận Quân Nhân của Tòa Sơ Thẩm Massachusetts nếu muốn có phán quyết vắng mặt đối với một quân nhân, như được mô tả ở trên. Phán quyết vắng mặt là phán quyết có lợi cho bên (quý vị) kiện quân nhân, nếu quân nhân này không phản hồi vụ kiện.</p>

<p>Thuật Ngữ Chánh Yếu</p>	<p><u>“Đã ghi danh và được chứng nhận hoặc tuyên bố là đúng theo hình phạt khai man”</u>: Điều này nghĩa là quý vị cam kết những điều đang điền là đúng theo hiểu biết tốt nhất của quý vị.</p> <p><u>Bên/Các Bên</u>: Một người hoặc nhiều người tham gia nội vụ. Điều này bao gồm bị đơn và bất cứ người lớn nào khác có tên ghi trên tài liệu trong nội vụ của quý vị.</p>
<p>Tôi điền mẫu này theo cách nào?</p>	<p>Xem mẫu Xác Nhận Quân Nhân ở trang tiếp theo để hỗ trợ quý vị.</p>

## Tôi điền mẫu theo cách nào?

<b>CHỨNG NHẬN QUÂN NHÂN</b> (THEO 50 U.S.C. § 3931)	DCM/ET NUI, IBck  Viết số nội vụ của quý vị ở đây.  Nếu đây là một nội vụ mới, quý vị có thể chưa có số nội vụ.	<b>Tòa Sơ Thẩm Massachusetts</b>	
TÊN NỘI VỤ	BAN TÒA ÁN (Chỉ chọn một tòa án)		
Điền họ tên của quý vị vào đây nếu đây là nội vụ về Quyền Giám Hộ hoặc Thay Đổi Họ Tên, tên của người nêu trong vụ này.	<input type="checkbox"/> Tòa Án Thành Phố Boston <input type="checkbox"/> Tòa án Khu Vực <input type="checkbox"/> Tòa Án Gia Cư <input type="checkbox"/> Tòa Án Vị Thành Niên <input type="checkbox"/> Tòa Án Đất Đai <input type="checkbox"/> Tòa Án Quản Chế và Gia Đình <input type="checkbox"/> Tối cao pháp viện		Đánh dấu vào ô Tòa Án nơi nộp hồ sơ nội vụ
V. Nếu có Bị Đơn, điền tên họ vào đây	PHÂN BAN TÒA ÁN HOẶC QUẬN Điền vào địa điểm của Tòa Án: ví dụ, Tòa Án Quản Chế và Gia Đình sẽ là quận, Tòa Án Vị Thành Viên sẽ là thị trấn/thành phố hoặc Tòa Án Gia Cư sẽ là phân ban.		
Theo Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân (Servicemembers Civil Relief Act), 50 U.S.C. § 3931, tôi, [điền tên], người ký tên dưới đây xác nhận, theo hiểu biết tốt nhất của tôi, những tuyên bố sau đây là đúng:			
_____ Viết vào ngày quý vị hoàn			
1. Kể từ ngày [Viết vào ngày quý vị hoàn tất việc tìm kiếm hoặc điền tài liệu này] cho vào Tháng/ Ngày/Năm):			
A. <input type="checkbox"/> (Các) bên sau đây hiện là quân nhân theo định nghĩa trong Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân. Đánh dấu vào ô vuông và viết vào họ tên của bất kỳ bên nào trong trường hợp này là quân nhân. x Bỏ qua đoạn này nếu tuyên bố này không áp dụng cho bất kỳ bên nào trong nội vụ của quý vị.			
B. <input type="checkbox"/> (Các) bên sau đây KHÔNG phải quân nhân theo định nghĩa trong Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân. Đánh dấu vào ô và viết tên của bất kỳ bên nào trong trường hợp này là quân nhân. x Bỏ qua đoạn này nếu tuyên bố này không áp dụng cho bất kỳ bên nào trong nội vụ của quý vị.			
C. <input type="checkbox"/> (Các) bên sau đây không còn là quân nhân theo định nghĩa trong Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân. (Ngoài ra, nêu chính xác ngày khi (các) bên không còn là quân nhân.) Đánh dấu vào ô và điền tên của bất kỳ bên nào từng là quân nhân, nhưng hiện không còn là quân nhân và cho chúng tôi ngày chính xác họ ngưng phục vụ. x Bỏ qua đoạn này nếu tuyên bố này không áp dụng cho bất kỳ bên nào trong nội vụ của quý vị.			
D. <input type="checkbox"/> Tôi không thể xác định (các) bên sau đây có hiện là quân nhân theo định nghĩa trong Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân hay không. Do đó, theo 50 U.S.C. § 3931(b)(3), tôi hiểu rằng tòa án, trước khi ra phán quyết, có thể đòi hỏi tôi nộp tiền bảo lãnh. Nếu quý vị không chắc các bên có từng phục vụ trong quân đội hay không và không thể biết thông tin này thì đánh dấu vào ô này và điền tên các bên vào đây. Bỏ qua đoạn này nếu tuyên bố này không áp dụng cho bất kỳ bên nào trong nội vụ của quý vị.			
		2. Quý vị phải nêu rõ thông tin hỗ trợ cho bản xác nhận này. Quý vị phải điền vào đoạn này và đánh dấu vào lựa chọn "A" hoặc "B". A. Tôi sử dụng Mạng Lưới Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân ( <a href="https://scra.dmdc.osd.mil">https://scra.dmdc.osd.mil</a> ) để xác định tình trạng quân nhân của (các) bên có tên trong bản xác nhận này. (Quý vị phải cho biết kết quả tìm kiếm của mình.) Đính kèm là kết quả tìm kiếm của tôi từ mạng lưới Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân. (Phải có.) Thêm thông tin nếu đính kèm kết quả tìm kiếm. Quý vị có thể sử dụng mạng lưới Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân để xác định tình trạng quân nhân của các bên liệt kê. Muốn tìm trên mạng lưới SCRA thì quý vị phải: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lập trường mục để tìm kiếm; và</li> <li>2. Cho biết ngày sinh hoặc số An Sinh Xã Hội của bên kia.</li> </ol> <-> Nếu quý vị sử dụng mạng lưới này thì phải đính kèm một bản các kết quả tìm kiếm này, gọi là "Báo Cáo Tình Trạng từ Trung Tâm Dữ Liệu của Bộ Quốc Phòng".	
		B. Tôi KHÔNG sử dụng mạng lưới Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân ( <a href="https://scra.dmdc.osd.mil">https://scra.dmdc.osd.mil</a> ) để xác định tình trạng quân nhân của (các) bên có tên trong bản xác nhận này. Tuy nhiên, những thông tin sau đây hỗ trợ cho tuyên bố của tôi ở trên về tình trạng quân nhân của (các) bên. (Quý vị phải cho biết các thông tin dưới đây. Xin cho biết cụ thể.) Nếu quý vị không sử dụng mạng lưới SCRA để xác định tình trạng quân nhân của các bên thì phải ghi cách quý vị biết các bên có phục vụ trong quân đội hay không. <ul style="list-style-type: none"> <li>&lt;-&gt; Quý vị có thể điền thông tin mình biết qua liên lạc hay thông tin với các bên, hoặc cũng có thể gửi thư cho trụ sở quân sự thích hợp, có tại (<a href="http://www.defense.gov/Sites">http://www.defense.gov/Sites</a>), để xác định tình trạng quân nhân của (các) bên.</li> <li>&lt;-&gt; Xin đính kèm bất kỳ thư nào quý vị nhận từ quân đội để hỗ trợ cho tuyên bố của mình.</li> </ul> Thuật ngữ "quân nhân" bao gồm những người sau đây: đang phục vụ trong Lục Quân, Hải Quân, Không Quân, Thủy Quân Lục Chiến hoặc Tuần Duyên Hoa Kỳ; đang phục vụ trong lực lượng Vệ Binh Quốc Gia theo kêu gọi phục vụ quân ngũ được Tổng Thống hoặc Bộ Trưởng Bộ Quốc Phòng ủy quyền trong thời gian hơn 30 ngày liên tục để ứng phó với tình trạng khẩn cấp quốc gia; đang phục vụ với tư cách viên chức được ủy nhiệm của Dịch Vụ Sức Khỏe Công Cộng hoặc Cơ Quan Khí Quyển và Đại Dương Quốc Gia; và trong bất kỳ thời gian phục vụ nào quân nhân vắng mặt do bị bệnh, thương tích, nghỉ phép hoặc lý do hợp pháp khác. 50 U.S.C. § 3911 (2). Một công dân Hoa Kỳ đang phục vụ trong lực lượng của một quốc gia mà Hoa Kỳ là đồng minh trong chiến tranh hoặc hành động quân sự cũng có thể được trợ giúp theo Đạo Luật Trợ Giúp Dân Quyền cho Quân Nhân nếu nhiệm vụ của họ tương tự như định nghĩa về "quân nhân" nói trên. Xem 50 U.S.C. § 3914.	
		Đã ghi danh và chứng nhận hoặc tuyên bố là đúng theo CHỮ KÝ	NGÀY Điền vào đây ngày hôm nay:
		Ký tên của quý vị nơi đây VIẾT CHỮ IN RÕ RÀNG HOẶC ĐÁNH MÁY TÊN, ĐỊA CHỈ, SỐ ĐIỆN THOẠI VÀ ĐỊA CHỈ ĐIỆN THƯ CỦA QUÝ VỊ Gửi thư đến: Họ và tên Địa chỉ đầy đủ Số điện thoại Địa chỉ điện thư nếu quý vị có	THÁNG/NGÀY/NĂM SỐ 880 (CHO LUẬT SƯ)  x Nếu không phải luật sư thì bỏ trống đoạn này.